

Community Unit School District

Queridos estudiantes y padres/guardianes,

St. Charles CUSD 303 honra a los estudiantes que califiquen con el Sello de Alfabetización Bilingüe (Seal of Biliteracy). Este sello es para reconocer a los estudiantes que muestren un alto nivel de dominio en inglés y en otro idioma. Los estudiantes deben cumplir con los niveles de competencia o dominio aprobados por el estado en evaluaciones estatales en inglés y en una lengua extranjera. La aplicación para recibir este reconocimiento es voluntaria y las familias son responsables por cubrir los costos asociados con las evaluaciones necesarias para calificar.

Una vez que el estudiante haya demostrado dominio en inglés y en otro idioma, la denominación será agregada al expediente académico del estudiante y adherido a su diploma al graduarse. El código escolar de Illinois requiere que cada universidad pública y colegio comunitario del estado de Illinois acepte el Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado como un equivalente a dos años de curso escolar de lengua extranjera tomado en la escuela preparatoria. Además, también requiere que las universidades públicas de Illinois y colegios comunitarios establezcan criterios para traducir el Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado en crédito académico basándose en un curso de lengua extranjera equivalente. Se requiere que los estudiantes soliciten esta oportunidad de la universidad o colegio comunitario al que asistan.

Para poder obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe, cada estudiante debe mostrar competencia en inglés y en otro idioma durante la preparatoria. Los estudiantes que se acerquen a los estándares, pero no cumplan con ellos pueden ser elegibles para una Recomendación de Alfabetización Bilingüe. La siguiente tabla muestra información sobre los exámenes calificativos y el puntaje necesario por obtener para calificar.

Evaluación	Costo de la evaluación	Idioma(s)	Calificación mínima para calificar para el Sello de Alfabetización Bilingüe	Calificación mínima para calificar para el Reconocimiento de Alfabetización Bilingüe
Examen de Colocación Avanzada (AP, por sus siglas en inglés) en Lengua y Cultura		Chino, Francés, Alemán, Italiano, Japonés, Español	4	3
Colocación Avanzada (AP, por sus siglas en inglés) en Latín		Latín	4	3
Medida del Consejo Americano en la Enseñanza de una Lengua Extranjera (ACTFL [AAPPL])	\$30.00	Árabe, Chino (Mandarín), Inglés, Francés, Alemán, Hindi, Italiano, Japonés, Portugués, Ruso, Español, Tailandés	I-5 (forma B) (todos los cuatro componentes)	I-1 (todos los cuatro componentes)
Evaluación de Lectura Interpretativa en Latín	\$30.00	Latín	I-5 (forma B)	I-1

(ALIRA) del ACTFL				
Medición Basada en Estándares de Competencia (STAMP4S)	\$30.00	Hebreo, Coreano, Polaco	Alto intermedio	Bajo intermedio
ACCESS para estudiantes ELL		Inglés	4.8 compuesto	3.5 alfabetización (promedio de lectura + escritura)
ACT		Inglés	18 en el examen de inglés o un puntaje compuesto de 21	
SAT		Inglés	Puntaje de Escritura y lectura basada en evidencia (EBRW) de 540 o más alto (480 para los que se gradúen en el 2018)	

Para los estudiantes del 9o, 10o, y 11o grado (freshmen, sophomores, y juniors), los resultados del examen AP pueden ser usados para demostrar competencia, y el examen AAPPL puede no ser necesario. Si un estudiante del 12o grado (senior) ha tomado una evaluación aprobada previamente y ha cumplido con el criterio mínimo, ese puntaje puede ser usado para demostrar su competencia en el idioma.

La Evaluación de Desempeño hacia el Dominio en Lenguajes (AAPPL) del ACTFL, la Evaluación De Lectura Interpretativa en Latín (ALIRA) del ACTFL, y la Medición Basada en Estándares de Competencia (STAMP4S) serán administrados por el Distrito 303. Las medidas de AAPPL tiene cuatro componentes: escucha interpretativa, lectura interpretativa, habla y escucha interpersonal, y escritura de presentación.

La medida de AAPPL está disponible en árabe, chino, inglés, francés, alemán, hindi, italiano, portugués, ruso, español, y tailandés. Información adicional puede encontrarse en <http://aappl.actfl.org/>.

ALIRA mide las habilidades del estudiante para leer por comprensión una variedad de textos en latín. Información adicional puede encontrarse en <http://www.languagetesting.com/alira-the-actfl-latin-interpretive-reading-assessment>.

El STAMP4S es un examen flexible que mide los niveles de escucha, habla, lectura, y escritura. El STAMP4S está disponible en hebreo, coreano, y polaco. Información adicional puede encontrarse en <https://avantassessment.com/stamp4s>.

Los exámenes se administrarán el martes 20 de marzo del 2018 en el LRC. Los estudiantes deben reportarse al LRC al inicio del primer periodo para el examen, el cual puede durar hasta el cuarto periodo. A los estudiantes que pierdan su periodo del almuerzo se les dará la oportunidad de comer una vez terminado el examen.

De momento, otros idiomas no están disponibles mediante el examen de dominio por el distrito 303, pero si ha estado asistiendo a una escuela fuera del distrito 303 por otro idioma, es posible que esa escuela pueda proporcionarle verificación del nivel del idioma que requiere. Favor de visitar la

siguiente página para ver las escuelas aprobadas por el consejo de educación del estado de Illinois (ISBE) <http://www.isbe.net/grants/pdf/ethnic-fl-progs15-16.pdf>.

Incluida con esta carta se encuentran la forma de Intención de Participar y la forma de Registro para el Examen de Competencia. Cualquier estudiante que esté interesado en obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe (o Recomendación de Alfabetización Bilingüe) deben completar la forma de Intención de Participar. Solo los estudiantes que quieran tomar los exámenes de competencia mediante el distrito 303 deben llenar la forma de Registro para el Examen de Competencia. Ambas formas pueden ser entregadas al asistente del director para programas de enseñanza de su escuela preparatoria.

Por favor, considere aplicar para este reconocimiento. Si tiene alguna pregunta, contacte a su consejero escolar, a un maestro de lengua extranjera/ELL, o al Asistente del Director para Programas de Instrucción de su escuela preparatoria.

Sinceramente,



Renee Reynolds
Asistente del Director - Programas de Instrucción
St. Charles North High School



Jim Richter
Asistente del Director - Programas de Instrucción
St. Charles East High School

Sello de Alfabetización Bilingüe (Seal of Biliteracy)

Intención de Participar (Intent to Participate)

(Todos los estudiantes que estén interesados deben de llenar esta forma)

He recibido información con respecto al Sello de Alfabetización Bilingüe ofrecido por el estado de Illinois. Al firmar abajo, presento mi interés en participar en las evaluaciones para obtener el Sello de Alfabetización Bilingüe del estado de Illinois. Entiendo que seré notificado sobre las fechas de exámenes y los procedimientos que ocurrirán durante el segundo semestre. También entiendo que tendré que pagar una tarifa de \$30 por examen para poder calificar para el Sello de Alfabetización Bilingüe a través de un examen diferente al de colocación avanzada (AP).

Nombre del estudiante: _____ Fecha: _____

Firma del estudiante: _____ Fecha: _____

Escuela preparatoria (High School): _____

Grado: _____

Clase de idioma actual (si aplica): _____

Maestro(a) de lengua extranjera actual (si aplica): _____

Firma del padre/guardián: _____ Fecha: _____

Favor de regresar esta forma de Intención de Participar para el Sello de Alfabetización Bilingüe al Asistente al Director para Programas de Instrucción (Assistant Principal of Instructional Programs) en la oficina principal de su escuela preparatoria antes del **miércoles 7 de marzo del 2018**.

Sello de Alfabetización Bilingüe (Seal of Biliteracy)

Registro para el Examen de Competencia (Proficiency Exam Registration)

(Llenar solamente si está interesado en tomar el examen el día 20 de marzo del 2018)

Nombre del estudiante _____

ID del Estudiante _____ Escuela Preparatoria _____

Por favor seleccione el/los idioma(s) en los que le gustaría que le aplicaran el examen de competencia:

- _____ Árabe
- _____ Chino
- _____ Inglés
- _____ Francés
- _____ Alemán
- _____ Hebreo
- _____ Hindi
- _____ Italiano
- _____ Japonés
- _____ Coreano
- _____ Latín
- _____ Polaco
- _____ Portugués
- _____ Ruso
- _____ Español
- _____ Tailandés

El costo de cada examen de competencia es de \$30. Por favor incluya efectivo o un cheque, que sea dirigido a CUSD 303, y regrese esta forma completa para el **miércoles 7 de marzo** al Asistente del Director para Programas de Instrucción (Assistant Principal for Instructional Programs) en la oficina principal de su escuela preparatoria.